



WINICK • NORTON • FAUCHER

14  
JAN '09

# ARQUEIRO VERDE E CANÁRIO NEGRO



CONNOR  
HAWKE'S  
VOLTOU...

...MAS ALGUMA  
COISA ESTÁ  
DIFERENTE!





NÃO SE  
MOVA. NEM UM  
MÚSCULO.

MEXA-SE, E  
PODE ESPERAR  
MUITA DOR.

MUITA  
MESMO. EN-  
TÃO, POR  
FAVOR...

## UMA PORTA FECHA, OUTRA ABRE

JUDD WINICK/Writer MIKE NORTON/Pencils  
WAYNE FAUCHER/Inks DAVID BARON/Colors  
SAL CIPRIANO/Letters CLIFF CHIANG/Cover Art  
ORIGINALBAT Tradução  
SNIPER Diagramação



**QUARTEL-GENERAL DA  
LIGA DA JUSTIÇA DA AMÉRICA  
ALA MÉDICA**

...APENAS  
AGUENTE FIRME,  
CONNOR.

CONNOR HAWKE.  
ATUAL PACIENTE.

NÃO SE PRE-  
OCUPEM, NÃO  
VOU À LUGAR  
NENHUM.

MACHUCAR?  
POR QUÊ DIABOS  
ISSO MACHU-  
CARIA?

É UM  
CHECK-UP.  
NÓS SÓ QUERE-  
MOS SER CUI-  
DADOSOS.

ISSO. ELE TEM MAIS  
FIOS NELE DO QUE NUMA  
CÁPSULA ESPACIAL.  
O QUE HÁ?

VOCÊS  
DOIS  
RELAXEM.

E DEIXE  
ELES TRABA-  
LHAREM.

TENTE  
DE NOVO. VEJA  
SE A NEURO  
DELE RES-  
PONDE.





ESSE  
ERA MEU  
PLANO.



"HÁ **BOAS** NOTÍCIAS  
EM **TODO** O  
RELATÓRIO..."

...A **REGENERAÇÃO RÁPIDA** É  
CLARAMENTE DERIVADA DE ALGUMA  
**REASSINATURA** GENÉTICA QUE  
**SIVANA** EXECUTOU  
EM CONNOR.

ALGUNS DOS  
PADRÕES GENÉTICOS  
PODEM TER VINDO NA  
VERDADE DO **HOMEM-  
BORRACHA**.

HÁ OUTRAS  
**ALTERAÇÕES**...  
MAS NÃO ESTAMOS  
CERTOS DAS POSSÍ-  
VEIS FONTES DE...

DOUTOR  
SIVANA **ALTEROU**  
**GENETICAMENTE**  
MEU FILHO, E  
ESSAS SÃO AS  
**BOAS** NOTÍ-  
CIAS?

APARENTE-  
MENTE, **SIM**.

ELE É CAPAZ  
DE SE **CURAR** A UM  
NÍVEL **ACELERADO**,  
E SUA **RESISTÊNCIA**  
A DOR É **DRAMA-  
TICAMENTE**  
MAIOR.

ELE É  
**INCRIVELMEN-  
TE DURO DE**  
**MACHUCAR**.

MAS **NEUROLOGICAMENTE**,  
NÓS PODEMOS TER ALGUNS  
PROBLEMAS.

SUA  
**MEMÓRIA**.

ELE **LEMBRA**  
MUITO **POUCO**  
DA VIDA QUE  
LEVOU.



MAS SUAS  
AVALIAÇÕES  
PSÍQUICAS  
PROVAM QUE  
ELE NÃO É  
CONFIÁVEL.

FILHO DA...  
POR ISSO VOCÊ QUIS  
CHECÁ-LO AQUI E NÃO  
NA CAVERNA?

VOCÊ PENSOU  
QUE ELE FOSSE  
ALGUM MALDITO TIPO  
DE AGENTE ADOR-  
MECIDO?

SIM.  
POSSIVEL-  
MENTE.

OUÇA-ME,  
A BOA NOTÍCIA  
É QUE ESSE  
É ELE.

SEU D.N.A. BA-  
TE PERFEITAMENTE,  
E EU NÃO VEJO  
SINAIS DE REPLI-  
CAÇÃO DE...

ELE NÃO É  
UM CLONE.

NÃO.

EU EXAMINEI  
ALGUNS DOS CLONES  
DO SIVANA, E ELES  
SEMPRE POSSUEM OS  
MESMOS INDICADO-  
RES. NÃO DESSA  
VEZ. ESSE É...



...O CONNOR  
HAWKE **REAL**."

EU NÃO  
ME **LEMBRO**  
DISSO.

NÃO **EXA-  
TAMENTE**.

EU **SEI** QUE  
SOU **CONNOR  
HAWKE**. EU SEI QUE  
SOU O **ARQUEIRO  
VERDE**.

EU **SEI**  
QUE VOCÊ É  
MEU **PAI** E  
QUE VOCÊ É  
O **ARQUEIRO  
VERDE**  
TAMBÉM.

EU CONHEÇO  
**MIA**. E **DINAH**.  
EU LEMBRO DE  
**MINHA MÃE...**

EU CONHEÇO  
**LETRAS DE R.E.M.**,  
LINHAS DE **THOMAS  
WOLFE**...

MAS NÃO ME  
LEMBRO DE NE-  
NHUMA **VIDA** AO  
REDOR DISSO.

SOMOS  
**NÓS?**

SIM. EM  
**ASHRAM**.

É ONDE NOS  
CONHECEMOS  
COMO ADULTOS.  
VOCÊ **LEMBRA?**

NÃO. MAS EU SEI  
QUE VOCÊ NÃO  
ME CRIOU.

ÓTIMO!  
A ÚNICA  
COISA QUE  
VOCÊ...

DIABOS,  
ACHO QUE  
ISSO É  
ALGUMA  
COISA.



AS COI-  
SAS QUE  
EU LEMBRO  
**MENOS** SÃO  
SOBRE MIM.

EU SOU UM  
**MONGE BUDISTA?**  
UM **PACIFISTA?**  
COMO ISSO FUNCIONA  
SENDO UM **COM-  
BATENTE DO  
CRIME?**

PORQUE EU  
**ME LEMBRO**  
DE BATER EM  
PESSOAS.

É, ISSO É  
**ESTRANHO,**  
MAS DE ALGUM  
MODO VOCÊ  
CRUZOU ESSA  
LINHA.

LAMENTO... EU  
SÓ **OLHO** PRA TUDO  
ISSO E ME VEJO  
PERGUNTANDO...

...**SOU EU  
MESMO?**



EU TE DIGO...  
VAMOS PEGAR  
ALGUM AR.



E **REAL-  
MENTE** VER  
QUEM VO-  
CÊ É.







APENAS RESPIRE  
COM **CALMA**. ISSO  
DEVE SER **NATURAL**  
PRA VOCÊ COMO,  
BEM...

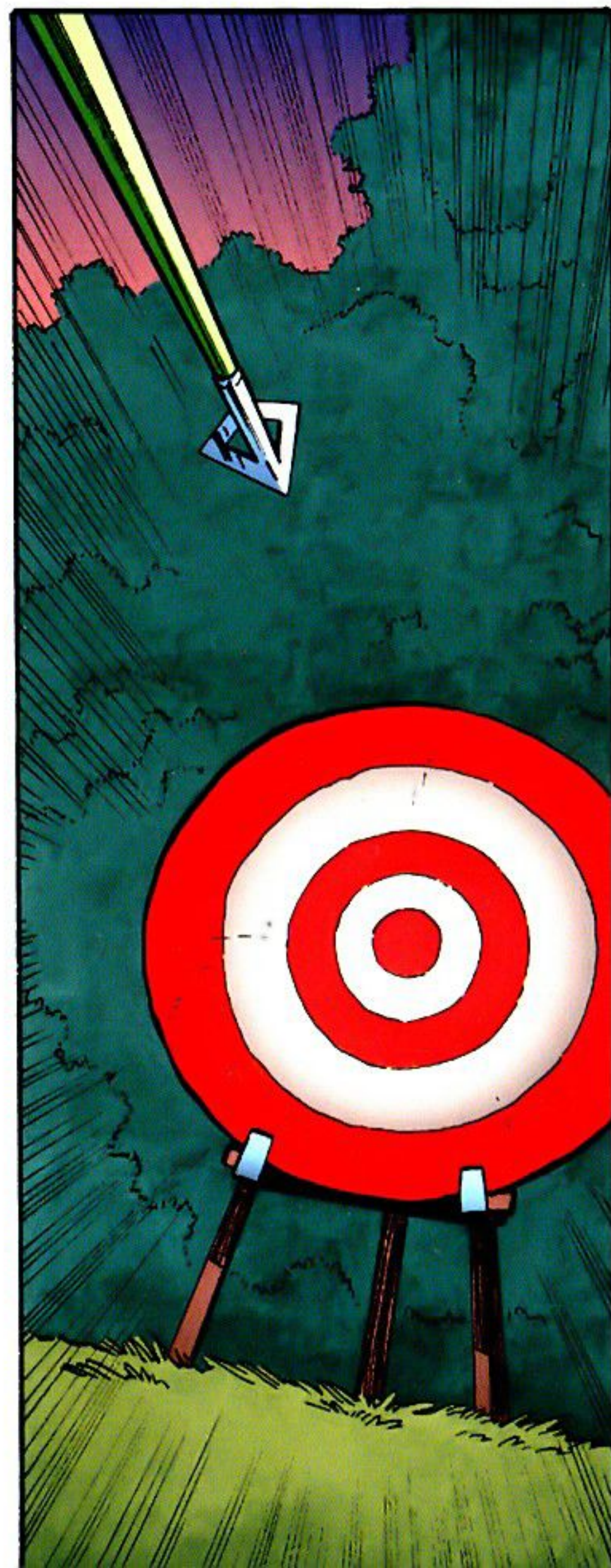
RESPIRAR?

ISSO. EU  
ESTOU POR AÍ HÁ  
ALGUM TEMPO E JÁ  
LIDEI COM **PERDA**  
**DE MEMÓRIA**  
ANTES.

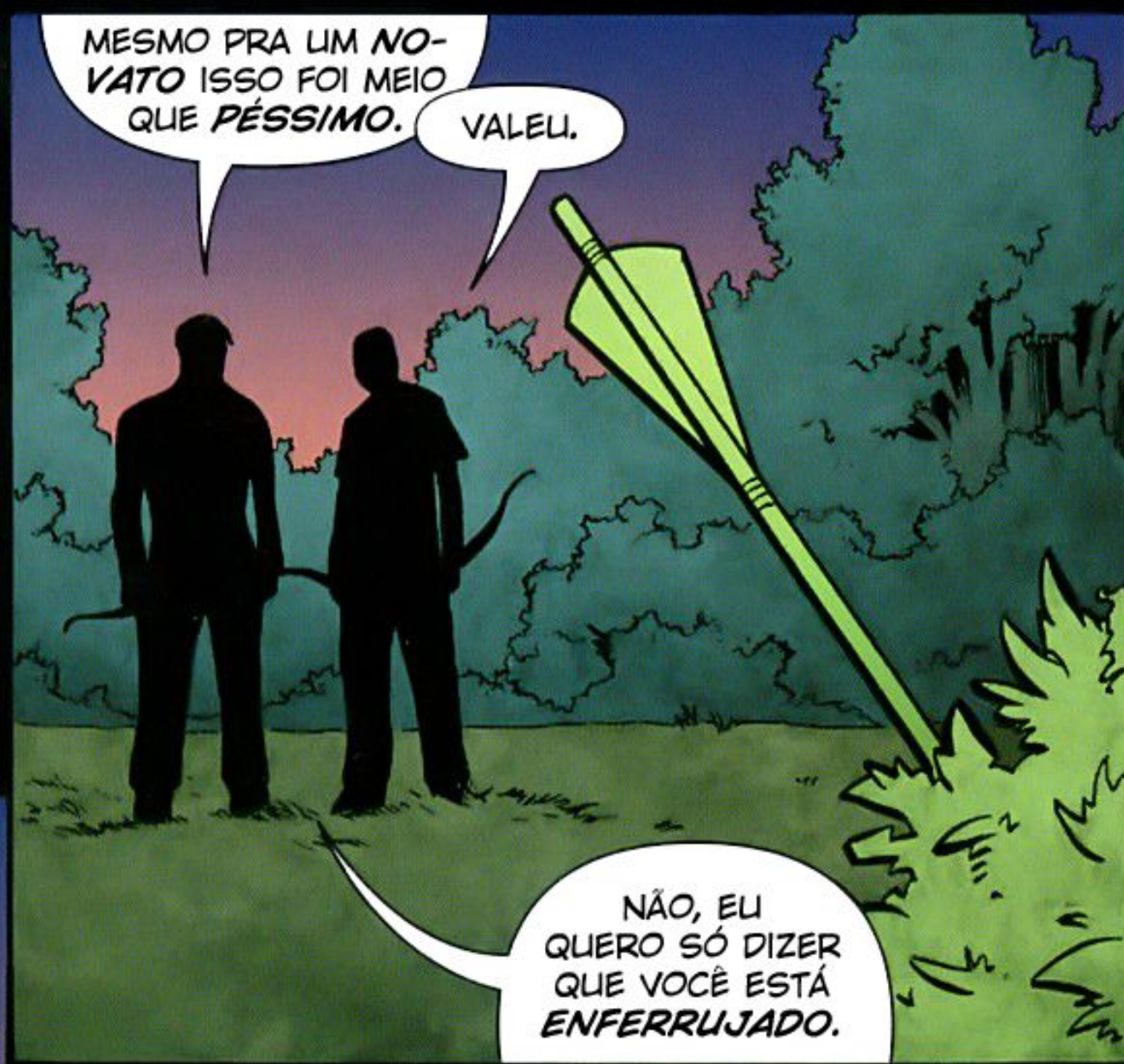
MAIS  
QUE **TUDO**,  
QUANDO SE TRATA  
DE GENTE COMO  
NÓS...

...SÃO OS  
ASPECTOS **FÍSICOS**  
DE QUEM SOMOS QUE  
PARECEM SE OS MAIS  
**ENRAIZADOS**.

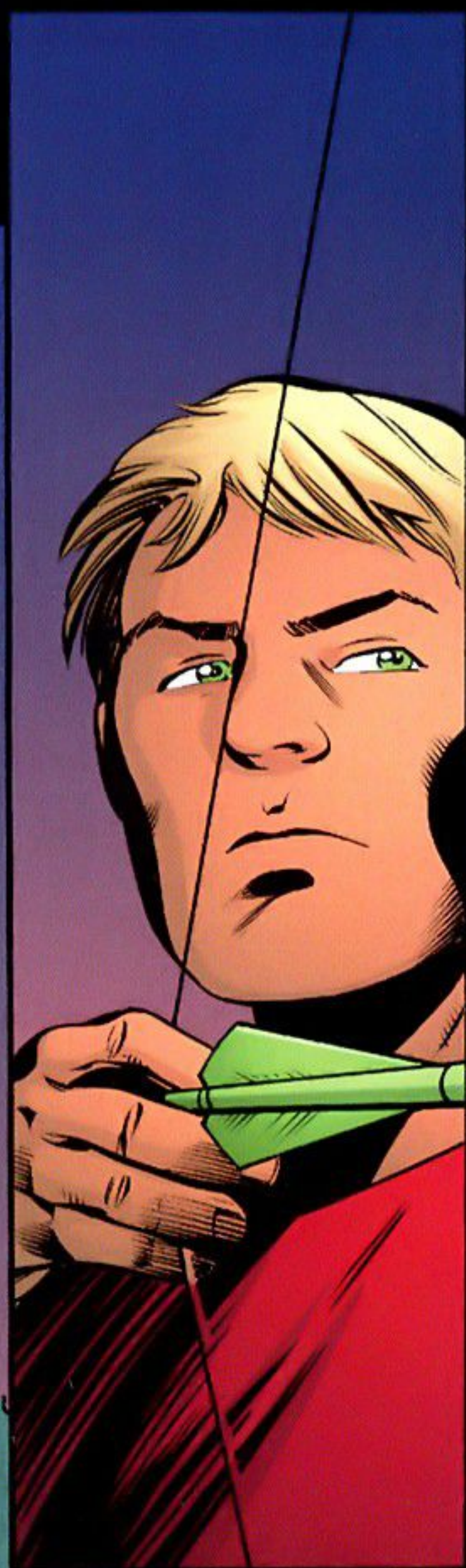
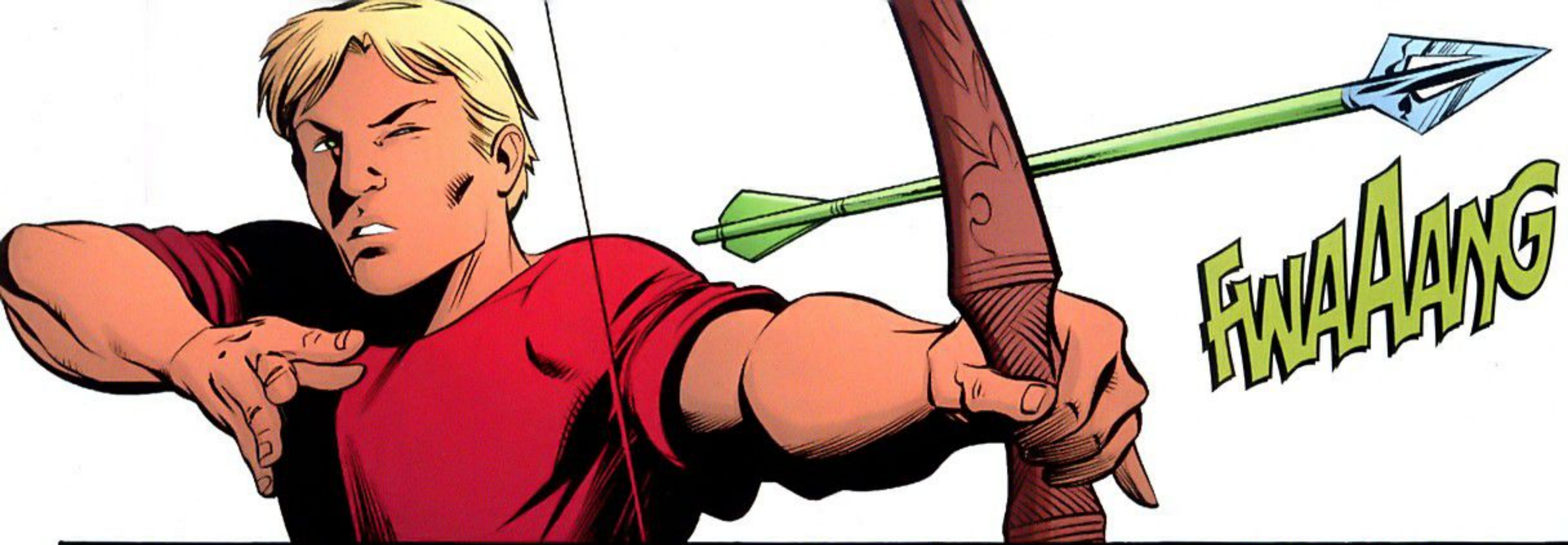
ENTÃO, VAMOS  
DEIXAR ISSO  
**SAIR**.













NÃO. BEM,  
SIM, ELE  
RASPOU NO  
ALVO UMA  
VEZ...

...MAS ISSO  
FOI ATIRANDO SÓ  
DE 35 PÉS DE  
DISTÂNCIA, E EU  
**JURO POR DEUS,**  
EU ACHO QUE  
O VENTO  
AJUDOU.

ELE PRO-  
VAVELMENTE  
PRECISA DE  
**TEMPO.**

VOCÊ PODE ESTAR  
PROCURANDO POR  
**MILAGRES**  
DEMAIS.

TALVEZ,  
OU **TALVEZ**  
SEJA **OUTRA**  
COISA.

COMO  
O QUÊ?

CADÊ O  
CONNOR?

NO  
QUARTO  
DELE.

NÃO, ELE NÃO  
ESTÁ **EM PARTE**  
**ALGUMA** DESSA  
CASA. VOCÊ DEIXOU  
ELE SAIR **SO-  
ZINHO?**

NÃO. NÃO  
DEIXEI.





ESTOU COM  
**RAIVA**, É O  
QUE ESTOU  
DIZENDO.

JO-JO NÃO  
ESTÁ **GANHANDO**  
DO JEITO QUE  
**COSTUMAVA**.

ESSA É UMA  
**BOA** ESQUINA  
E ELE ESTÁ  
**PEGANDO**  
**LEVE**.

VOCÊ QUER  
FALAR COM ELE  
SOBRE ISSO?

**NÃO**. EU  
QUERO QUE ELE  
MOVIMENTE O MAL-  
DITO **PRODUTO** E  
ME DÊ O MALDITO **DI-**  
**NHEIRO** É O QUE  
EU QUERO.

"FALAR"? ISSO  
AQUI PARECE UM  
**ESCRITÓRIO**?

VOCÊ QUER  
QUE EU TENHA UMA  
**REUNIÃO** COM OS  
**RECURSOS HUMA-**  
**NOS** OU ALGUMA  
MERDA ASSIM?

SÓ VAI  
CHUTAR A BUNDA  
DELE E MANDAR  
ELE **LUCRAR**.



EU TENHO  
**OUTRA**  
IDÉIA...

...VOCÊ  
**SAI**...

...EU JOGO TODAS  
AS SUAS DROGAS  
PELA **DESCARGA**... E  
A CIDADE FICA MAIS  
**LIMPA**.





SE VOCÊ É UM  
TIRA, VOCÊ É UM  
TIRA ESTÚPIDO.

SE NÃO  
FOR, VOCÊ É SÓ  
MALUCO. DE  
QUALQUER  
JEITO...

**BLAM**

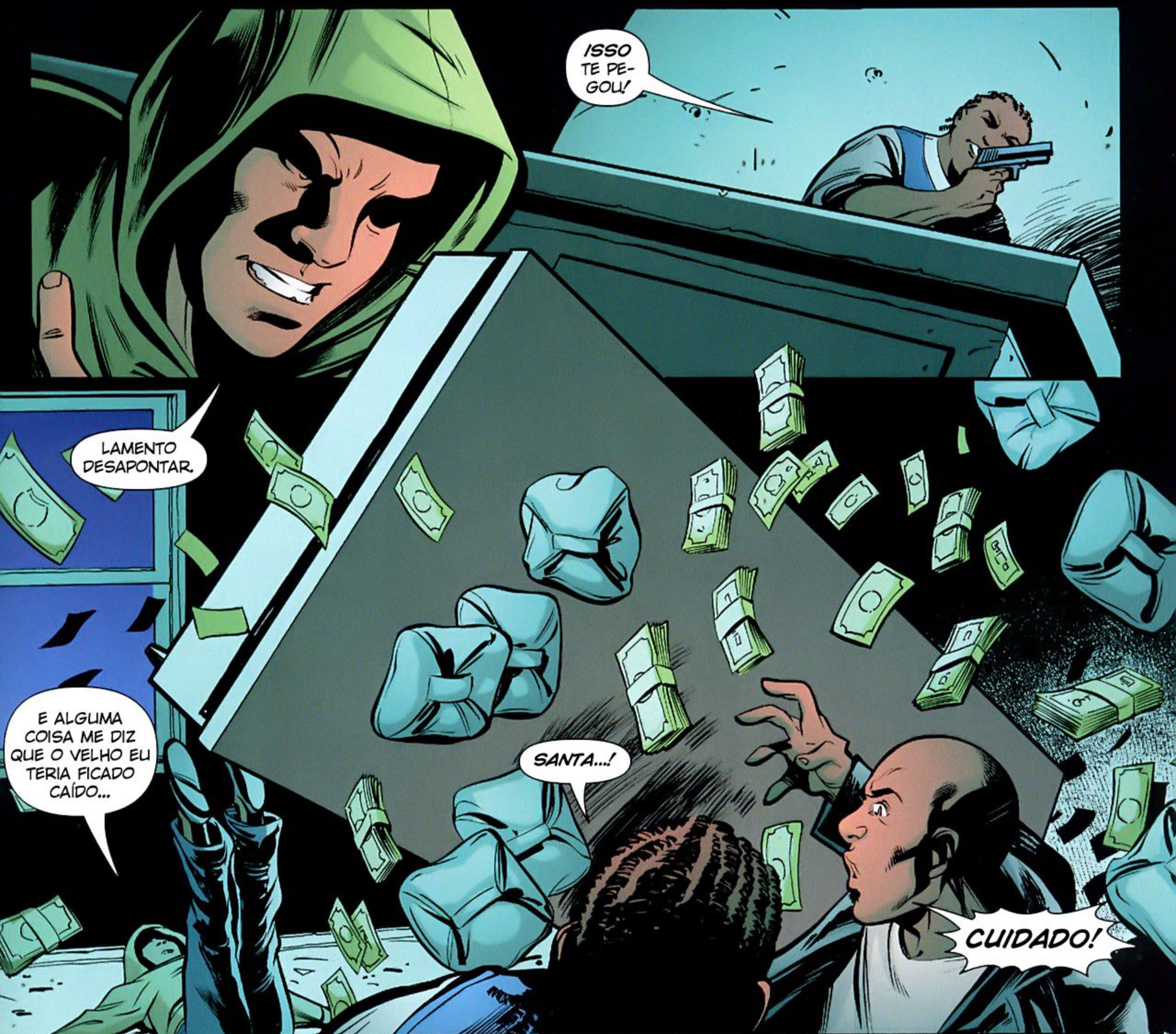
...VOCÊ TÁ  
MORTO!















...QUANDO O  
JULGAMENTO  
VIER...

WAAAM

...AO FINAL  
DESSE PEQUENO  
EXERCÍCIO!



EU DEI A  
CHANCE DE ACER-  
TAR ISSO PACIFI-  
CAMENTE...

...AGORA  
SEREI MAIS  
ENFÁTICO:

KRAAK



SAIAM!









VOCÊ  
PEGOU  
ELES.



OBRIGADO.



COMO  
ACHOU ESSES  
CARAS?

EU PERGUNTEI  
PRA ALGUNS **TRA-**  
**FICANTES** QUEM  
TINHA MAIS.

MOSTREI  
ALGUMA  
**GRANA**, DISSE  
QUE QUERIA  
**COMPRAR**.





VOCÊ  
PODIA TER SE  
MATADO.

COM ESSES  
CARAS? ELES  
SÃO PEIXI-  
NHOS.



ELES SÃO. MAS  
LEVA ANOS DE  
TREINAMENTO PRA  
ACERTAR ISSO.

PARCE QUE  
VOCÊ **LEMBRA**  
COMO FAZER  
ISSO.

E COMO  
**LUTAR.**

EU SÓ  
**SENTI** QUE  
PODIA...

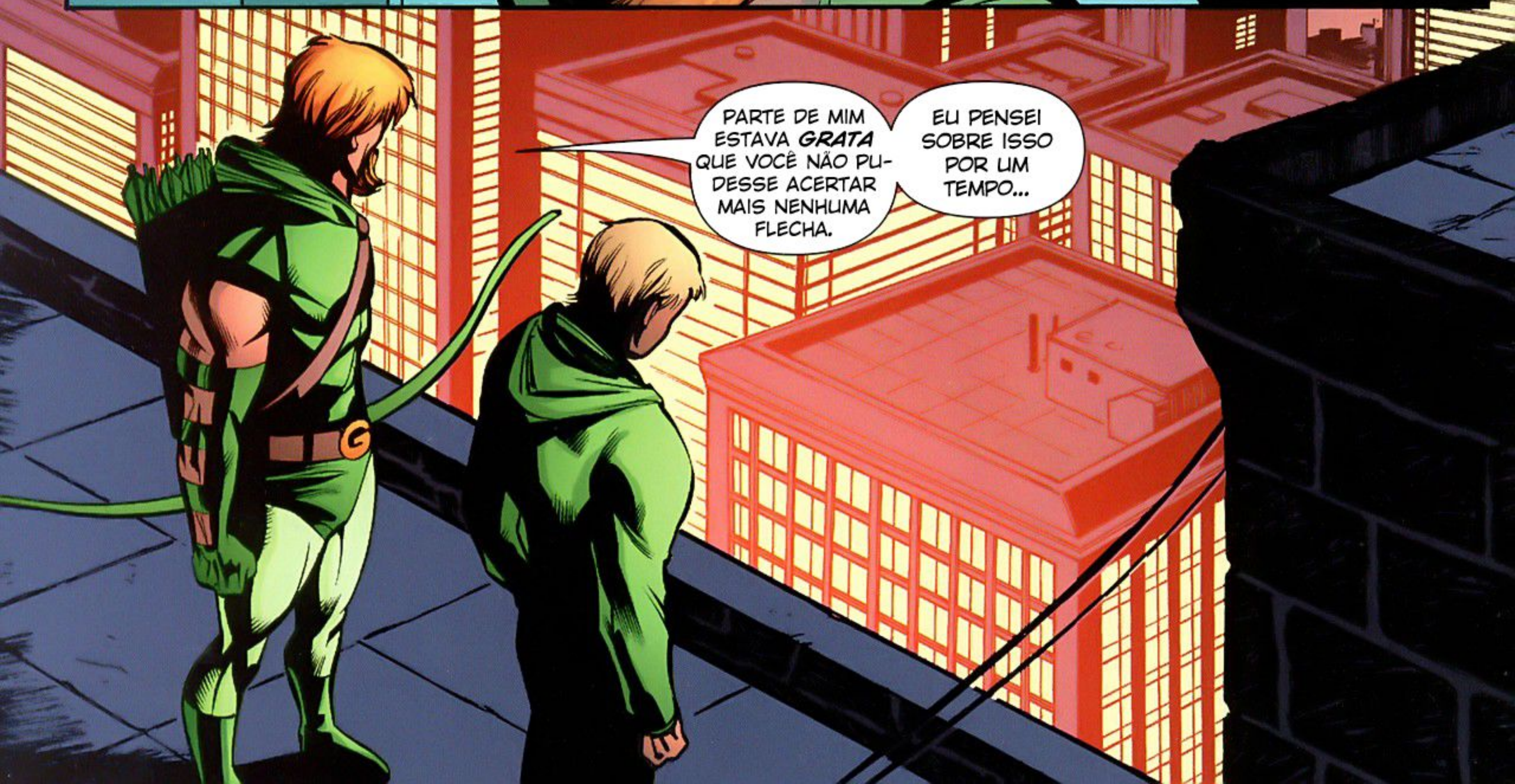
...EU  
PRECISAVA  
SABER.



MAS NÃO  
SEI COMO  
**ATIRAR.**




NÃO, NÃO  
SABE. MAS TEM  
ALGUMA **IRONIA**  
NISSO, EU  
ACHO.



PARTE DE MIM  
ESTAVA **GRATA**  
QUE VOCÊ NÃO PU-  
DESSE ACERTAR  
MAIS NENHUMA  
FLECHA.

EU PENSEI  
SOBRE ISSO  
POR UM  
TEMPO...







...E COMECEI  
A GOSTAR DA  
IDÉIA DE VOCÊ  
VIVER UMA *VIDA*  
*NORMAL*...

...UMA VIDA  
DE *NÃO* POR A SI  
MESMO EM *PERIGO*  
TODO DIA.

EU PODIA ME  
*ACOSTUMAR*  
COM ISSO.




DAÍ VOCÊ ME EN-  
CONTRA ESPANCANDO  
UM GRUPO DE TRAFI-  
CANTES. ENTÃO, O  
*QUE* SIGNIFICA?



EU NÃO SEI  
*EXATAMENTE*.

MAS EU ACHO  
QUE VOCÊ *NÃO*  
PROCURA PELA  
*"VIDA MANSÁ"*.



TALVEZ TUDO  
QUE VOCÊ ERA  
*VOLTE*. OU TALVEZ  
*NÃO*.

TALVEZ  
VOCÊ ESTEJA  
VIRANDO  
ALGO  
*NOVO*.



NÃO  
SEI SE  
*QUERO*.









EU **SEI** QUE É DIFÍCIL, MAS VOCÊ DEVIA FICAR **FELIZ** PELO QUE TEMOS.



EU **SEI**.  
É QUE ELE PASSOU POR TANTO... EU QUERIA QUE FOSSE MAIS **FÁCIL** PRA ELE.

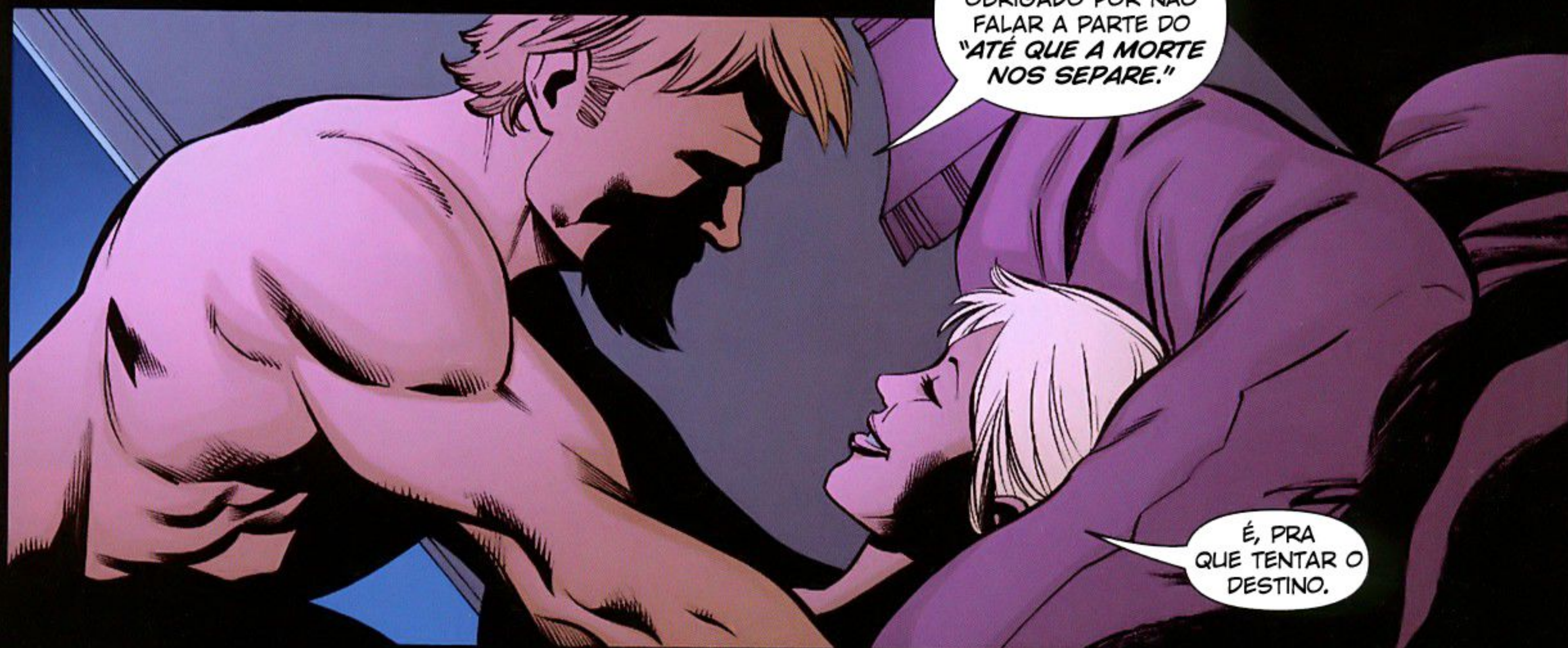


VOCÊ QUERIA QUE FOSSE **FÁCIL** PRA **TODO MUNDO**. É POR ISSO QUE VOCÊ FAZ O QUE FAZ.



É POR ISSO QUE **NÓS** FAZEMOS O QUE **NÓS** FAZEMOS. ESTAMOS **JUNTOS**, CERTO?

PARA MANTER E PROTEGER, NA SAÚDE E NA DOENÇA, NA RIQUEZA E NA POBREZA.



DEPOIS DOS ÚLTIMOS MESES... OBRIGADO POR NÃO FALAR A PARTE DO "ATÉ QUE A MORTE NOS SEPRE."

É, PRA QUE TENTAR O DESTINO.





ATÉ PARECE  
QUE JÁ ES-  
TAMOS NESSA  
HÁ **MUITO**  
TEMPO.

ESTAMOS  
DESDE QUE  
ESSA CASA  
ERA **CHEIA**.

**ISSO.**



EU  
**GOSTO DE**  
UM **FINAL**  
**FELIZ.**

EU TAM-  
BÉM.

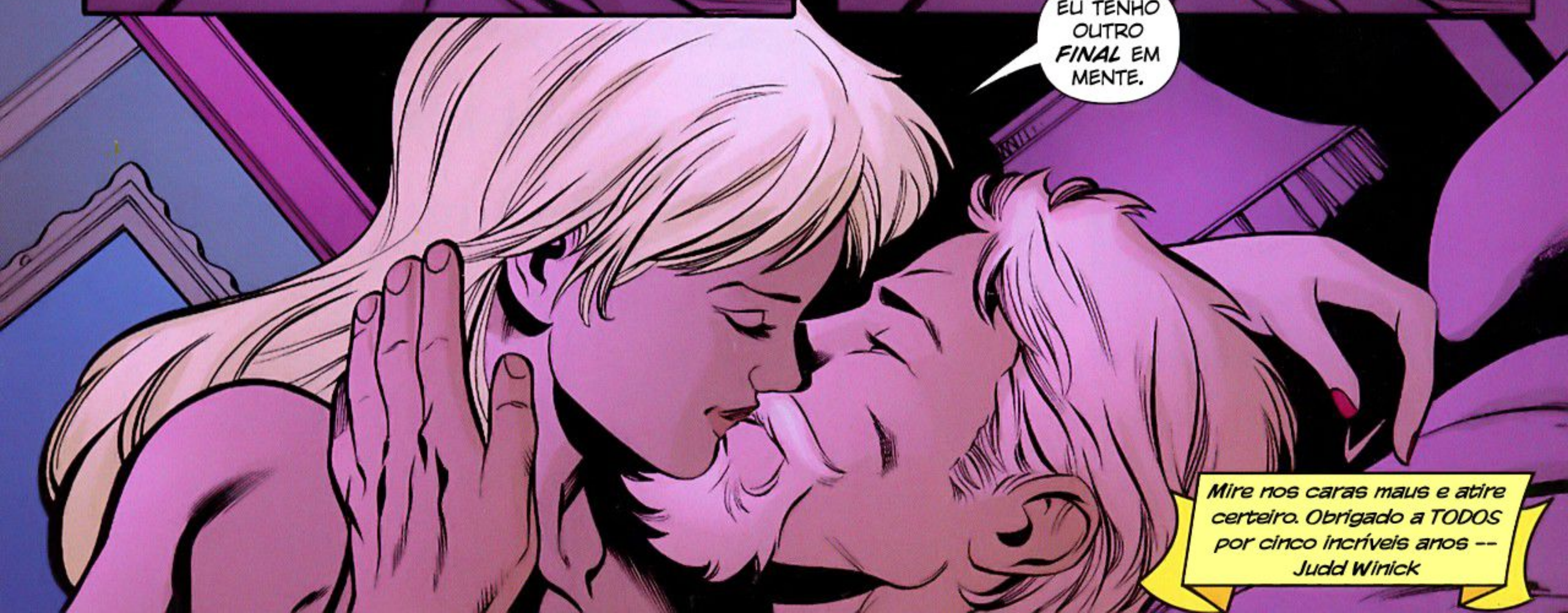


CANSADO?

**NÃO.**

**BOM.**

EU TENHO  
OUTRO  
**FINAL** EM  
MENTE.



Mire nos caras maus e atire  
certo. Obrigado a **TODOS**  
por cinco incríveis anos --  
Judd Winick





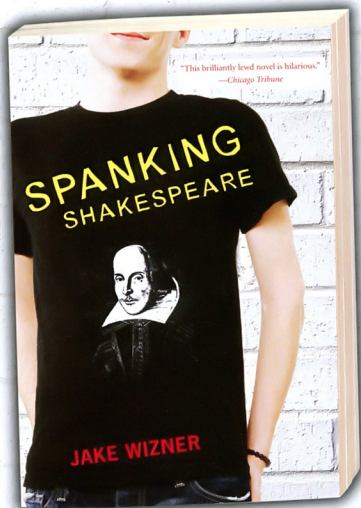
## DC NATION

For a complete list of this week's titles, sneak peeks, breaking news and more, visit us at [dccomics.com](http://dccomics.com)



Next in...  
**GREEN  
ARROW/BLACK  
CANARY #15**  
New writer Andrew  
Kreisberg comes aboard!  
Will the happy couple  
survive?

# Have You SPANKED SHAKESPEARE Today?



One popularity-  
challenged boy's journey  
to self-respect and  
finding a date.



For cool stuff, visit  
[www.spankingshakespeare.com](http://www.spankingshakespeare.com).

**DC COMICS:** DAN DIORO, Senior VP Executive Editor; PAUL LEVITZ, President & Publisher; GEORGE BREWER, VP Design & DC Direct Creative; RICHARD BRUNING, Senior VP Creative Director; PATRICK CALDON, Executive VP-Finance & Operations; CHRIS CARAMALLIS, VP-Finance; JOHN CUNNINGHAM, VP-Marketing; TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor; AMY GENKINS, Senior VP - Business & Legal Affairs; ALISON GILL, VP-Manufacturing; DAVID HYDE, VP-Publicity; HANK KAMAZ, VP-General Manager, WildStorm; JIM LEE, Editorial Director-WildStorm; GREGORY NOVECK, Senior VP - Creative Affairs; SUE POHLA, VP - Book Trade Sales; STEVE ROTTENDAM, Senior VP-Sales & Marketing; CHERYL RUBIN, Senior VP-Brand Management; ALYSSA SOUL, VP - Advertising & Custom Publishing; JEFF TROJAN, VP-Business Development, DC Direct; BOB WAYNE, VP-Sales.

GREEN ARROW/BLACK CANARY #15, January 2008. Published monthly by DC Comics, 1200 Broadway, New York, NY 10018. COT # 0353530323. Copyright © 2008 DC Comics. All rights reserved. All characters featured in this comic, the distinctive likenesses thereof and related indicia are trademarks of DC Comics. The names, likenesses and related indicia of other characters are the property of their respective owners. This book is published under a license from DC Comics. Printed in Canada.



ESTAMOS  
LUTANDO FAZ MUITO  
TEMPO... NOSSOS NÚME-  
ROS FORAM REDUZIDOS  
PELA MARVEL QUE ESTÁ  
AGINDO PELO MUNDO,  
SEM PARAR.

VOCÊ NÃO  
ESTÁ SOZINHO...  
EXISTEM FOCOS  
DA RESISTÊNCIA  
AO REDOR DO  
MUNDO...

AQUI É O  
SUPERMAN...SE VO-  
CÊ ESTÁ LENDO ESSE  
SCAN...VOCÊ É DA  
RESISTÊNCIA!



**FAÇA PARTE DA RESISTÊNCIA!  
JUNTE-SE A NÓS!!**